ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

AVIS 32.172/4

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES 32.172/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 15 juin 2001, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance "modifiant le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, en ce qui concerne la taxe sur les appareils automatiques de divertissement" (n° de rôle 31.839/4), demande complétée après application de l'article 84bis des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, par une lettre parvenue au Conseil d'Etat le 23 août 2001 (n° de rôle 32.172/4), a donné le 3 octobre 2001 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 15 juni 2001 door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "tot wijziging van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, wat de belasting op de automatische ontspanningstoestellen betreft" (rolnummer 31.839/4), waarbij de adviesaanvraag, waarvoor geen termijn is bepaald, na toepassing van artikel 84bis van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, is aangevuld met een brief bij de Raad van State binnengekomen op 23 augustus 2001 (rolnummer 32.172/4), heeft op 3 oktober 2001 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

Intitulé

Compte tenu des observations formulées à propos de l'article 2 du projet, il convient de rédiger l'intitulé comme suit :

"Projet d'ordonnance modifiant la taxe sur les appareils automatiques de divertissement.".

Proposant

Dans le texte néerlandais du proposant les mots "op voordracht van" doivent être remplacés par les mots "op voorstel van".

Arrêté de présentation

Après le mot "arrête", il convient d'écrire :

"Le Ministre des Finances est chargé de présenter au Conseil le projet d'ordonnance dont la teneur suit :".

Dispositif

Article 2

Jusqu'à présent, l'article 80, § 1er, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus n'a pas été modifié formellement par une ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale. Ainsi, l'article 3 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 décembre 1995 modifiant certaines taxes régionales constitue une disposition autonome qui fixe une règle dérogatoire à l'article 80, § 1er, précité. Il s'ensuit qu'il convient de modifier cet article 3 de l'ordonnance du 22 décembre 1995 au lieu de l'article 80, § 1er, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus.

.../...

De plus, comme l'article 3 de l'ordonnance précitée énonce plusieurs montants en francs belges, il y a lieu d'élargir la modification en projet, de telle sorte que tous les montants visés soient, à partir du 1er janvier 2002, formellement libellés en euros.

L'article 2 du projet sera adapté en conséquence.

Contreseing

Les mots "Le Ministre des Finances" doivent être précédés des mots "Par le Gouvernement :".

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Opschrift

Gelet op de opmerkingen die geformuleerd zijn in verband met artikel 2 van ontwerp, behoort het opschrift te worden gesteld als volgt :

"Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de belasting op de automatische ontspanningstoestellen.".

Voordrachtformulier

De woorden "op voordracht van" moeten worden vervangen door de woorden "op voorstel van".

Indieningsbesluit

Na het woord "besluit", behoort te worden geschreven :

"De Minister van Financiën is ermee belast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt :".

Dispositief

Artikel 2

Tot op heden is artikel 80, § 1, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen niet formeel gewijzigd door een ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zo vormt artikel 3 van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 december 1995 tot wijziging van sommige gewestelijke belastingen een op zichzelf staande bepaling die een regel vastlegt die afwijkt van het voornoemde artikel 80, § 1. Daaruit volgt dat dat

.../...

artikel 3 van de ordonnantie van 22 december 1995 behoort te worden gewijzigd, en niet artikel 80, § 1, van het Wetboek van de met de inkomstenbelasting gelijkgestelde belastingen.

Aangezien bovendien artikel 3 van de voornoemde ordonnantie verschillende bedragen in Belgische frank vermeldt, behoort de ontworpen wijziging te worden verruimd, zodat alle bedragen waarvan sprake, vanaf 1 januari 2002 formeel in euro worden uitgedrukt.

Artikel 2 van het ontwerp behoort dienovereenkomstig te worden aangepast.

Ondertekeningsformulier

De woorden "De Minister van Financiën" moeten worden voorafgegaan door de woorden "Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs de Heren	R. ANDERSEN,	président du Conseil d'Etat, voorzitter van de Raad van State,
	P. LIÉNARDY, P. VANDERNOOT,	conseillers d'Etat, staatsraden,
	F. DELPÉRÉE,	assesseur de la section de législation, assessor van de afdeling wetgeving,
Madame Mevrouw	C. GIGOT,	greffier, griffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. BROUWERS, referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

R. ANDERSEN